

اداره خزانہ و مطبعہ سی

استانبولده باب عالی چاده
سندہ قرعیت کتخانہ سی

درج ایڈمیں اوراق اعادہ
اولئاز .

باش محوری :

صالح زکی

هل اشترا

پوستہ اجرتیلہ برابر)

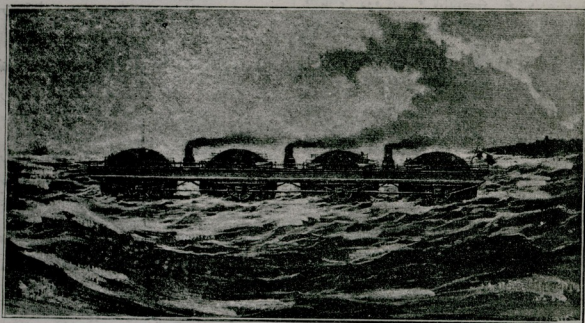
سنہ لکھی ۰۰ عروش

آلتی آیلقی ۳۰

صفحه ۹ غروشه

سر محمد علی غزنوی

يَجْتَنِبُ كُنُوفِي نَشْرًا وَنُورِي وَإِنِّي هَفِيتُ لَكَ غَنَةً



{ دولا بلی سفائن }

— لطفاً صوصار، یسکر ؟

آرقسنى دوندى.

بو عدم موفقيت، جى سارتمى كسره سبب اولمى
شوله طورسون، نى برقات دها تشجيج ايتشدر.
ايچمن كوليوردم.

— بىون صيفيك خاتلى بزدە . والده كرده
شمدى كلى. سنى چاغى ديدى. هايدى كل ؟

عجله ايله بويته بر آتتى آدى. قوشه قوشه كيتكە
باشلادق . يولده هر طرفى جزار . پرازهار ايدى .
بر برىزدن آيرلدى. آرقداشلىرىمزم وىرمك ايچون منكشملر
قراقللر، كلار طولدىوردق . بن نكارك باشنه دانا
ق ائيل طاقردم : اون كىلىده يوروركن اوكرده انك
باصدىنى برله طوغرى آتيوردم . بنده مقابله الدينغ
تسملردن حاصل ايتديكم ممنونيتدن جلدرييوردم . بنم
كوستاقلاريمه كوله كوله بايلويدي. هيج اغز من طورمبور.
دى. اولنك وزكلكنه برده اللرى قاشلى كوزلريله ايتديكى
اشارتلر منضم اونجه لطافتى برقانده مزداذ اوليوردي .
ظلت كيتكە آتيوردي .

بزم لطفه لرغز ، غوغايه دونغونى ؟

اوديوردى كه :

— چاقى كيتلى نى ، هايدى ! .

— خير ، بوراسى يك راحت ، پراز دها طورمليز .

— آيول ! چاقى اول . كچككك .

— نه كلامز اولدك سن ! اولمز دييوردم والسلام .

بر آغاچك آلتنه اوطورميشيدق . بوزمان انى المده

صيقيوردم .

نكار صورتى اكشيتدى ...

بن نادم اولدم

اطرافده قرارمىشدى .

بن بواش بواش عجبمك وجهنه يافلاش-يوردم .

شمدى صورتى اكشيتيور

كوزلرنده بر دامله ياش كورديكيم زمان كوزلرم بالا
اختيار اوكه باقدى . مسروريم مبدل محزونيت اولدى .

باشنى اوموزى اوزرينه قومىشدم .

اللرى المده ايدى. كولديرمك، كوكانى آلىق ايچون

اللرينه خطاباً .

— بن سزه نه يايدم .

ديدم نكار جواب وىرمىدى . كوكس كچرييور .

چيچقرييوردي .

كوز ياشلىرى دىندى. اويقو اويويان بر چوچق كچى
ساكئانه نفس آليوردق. قالدى. فقط بن قولندن صيقى
صيقىه طومشيدم .

— هايدى اغلامه ! ... دييوردم .

سحاب يك نورلى ايدى . بوكچه ايگيزك ده ذهئنده
منقوشدر .

بن سوينه سوينه نكارك باغمه سئنه كيتدم، اونى
برصنداليه اوزرينه اوطورمىش چوراب اورر كوردم .

آه ! اويك موصوم برصى ايدى !

حيدر

پترسبورغده قيش كونى

« غارتنى لاويه » نامندكى آلمانجه غزئندن ترجمه در .

هر بلده نك، موسمنه كوره، مخصوص اكئجه لرى
واردر . اكثرثيا جهات شماليه ده كان بيوك شهرلده قيشين
او صوغوق هواالرده بر طاقم اكئجه لى ترتيب ايدرلر .
شمال طرف نرندىكى شهرلردن برى ده پترسبورغدر كه بوراده
قيشين حقيقه كوزل وقت كچيريلير .

پترسبورغده موسم شتاده هوا نك يكرمى درجه
برودتى وقوعه كلديكى زمان آلمانپاده هر كس اوينه
قايانوب اودونلرى صوبايه آتدق قارشيسنه كچر . ايصينير .
ايشته بووقت پترسبورغده اكئجه لى ترتيبه اوغراشيرلر .
شوراسى ده يئغليدركه بوله اكئجه لى ترتيب ايتككە
اوغراشاائلر زانكان وكبرا صنفيدر . اكثرثيا آلمانپاده
اولسون سائر محللرده اولسون شدت برودت زماننده
بىون كون سقا قايانق اوله رق كچر . پترسبورغده بالعكس

طاغوسى روش حالده تهلکده بولدقلىنى حس
واميدلىنى قطع ايدىرك کورکته بيقمىش وکوزلىنى
طرف آسمانه دیکوب جناب حقدين تضرع و نیاز ايتمکده
بولغشلى ايدى .

کينک صاسجى اولان « فرانيخ واند هولت » آلتى
آيدن برى بيوک ديزلرده صيد ماهى ايله مشغول اولدينى
حالده سینه باشى يوزطيليرنى والده و همشيره سى ياننده
کچيرمک ايچون کوبنه کلک اوزره ايدى . طاغوسه مياننده
بولوب کچيملک قنده ماهر و تجربه کار اولان (رهکنورد)

دن هوانک نه حالده بولندينى استفسار ايله مەسى اوزرينه
رهکنورد « قابودان ! هوايى بکخيورم . بر ياننده کچه
قارا کلنى باصديربور . فورتنه دها دوام ايدى چک کى
کورونيور . لکن قى کورنمکه باشلادى . بر آرز غيرت
ايدىلم « ديدى . بوسوز اوزرينه فرانيخ بکزي آدى .
فىالحقيقه فورتنه شدتى کيندکجه آرنيور . طاغوسه کى به
چاريدقه صولر ايجرى کيربور . کينک کورکوتە سى عادتا
دکيز حالى کسب ايتش . بتون طاغوسه صو ايچنده بوزيور
ايدى . بر آرهلق شدتى بر طاغوسه کينک آرقه دبرکى
قيروب يره آندينى کى ايليرک بر چوغنىده کسدى .

طاغوسه بکيزلى صولش اولدينى حالده برى برلرينک
بوزينه مايوسانه باققده و قريبالظهور برتهلکيه انتظار
ايتمکده ايدىلر .

هوا کرکى کى قازادى . حتى بر درجيه کلادى که
برانسان قارشينده کنى لايقله سيچمىز اولدى . بر آرز
صوکره يواش يواش قار دوشمکه باشلادى . دها صوکرەلى
کسب شدت ايدى . ايلريسنى کورمک ايچون قنديل
ياقنى ايسته ديسلرده موفق اوله ماديلىر . هرچه باد اباد
کينک باشنى قوبو بردکارى کى کنديليرى ده بر آريه
کلوب وداع . وصيت ايتمکه باشلاديلر . برمدت صوکره
قار کسب خفت ايله ديسده دکيز بردرلو سکوتديز
اوله مادی . کى آرتق طالعه لرک آغوشنده کز بور ايدى .
ناکهان جان خراش بر طرافه پيدا اوله سنى متعاقب کى
بريانه دورلدى . طاغوسه برلندن قالقهرق کينک ميل ايتديکى

نه قدر صوغوق اولور ايسه اولسون سما بر آق . ماى اولور .
شمس خندان اوله رق جاده لرک . آغاجلرک تپيليرنى . مبانى
واماکن جسيمک اوزلىنى کوموش کى يارلادير .

صوغوق هوا لرده قه شتاک دائمى صورنده قابليق
طور مەسى سيکيلره ضعف و برديکى کى انسانى تبدل
ايدى . هر بر لباس سفيد ايله مستور اولدينى و هوا دخی
آچدينى کون بتون پترسبورغ خلقى صواقلره دوکولوب
قار طوبى و يانيناز کى اکلجىلر ايله اگلە نيرلر .

« نوسکى – پروسپکت » نامنده کى جاده اکلجىلرک
محل ترديدى . پترسبورغک بيوک خانه لرى . دکانلرى .
اوتللىرى و سائرە سى هپ بو معتبر جاده ده اولدينى ايچون
صنوف عاليه دائما بوراده اگلە نيرلر .

بش كيلومترو طولنده بولسان بو جاده نك بر اوجى
« آدميراليت بلاج » . ديگر اوجى ده « موسقاونه – باهوف »
موقفنه منتهى اولمقده در . اصل محل نيزه « اتيشقو و بروکه »
کوپروسيدىر . قازلى هوا لره هرکس کيندنه مخصوص
اولوب اوج ويا ايکى ويا تاتک حسيوان قوشولو قيزاقرينه
بينه رک بوراده کاه يارش . کاه قارطوبى اوسيارلرکه شو حال
مکمل بر لوحه ارانه ايدىر .

دهشتلى بر کيجه

آلمايچە دن ترجمه در

هوا قابليق : شمال روزکارينک شدت هبوى
تنها وبى پايان بر سطح بحر اوزرينده حاصل اولان سيام
طالعه لرى سوروکلە بوب کوتورمکده ايدى . کوزک آله .
بيلدیکی قدر اوزاقره تمدید نظر اولنسه دکيز ايله ستادن
باشقه بر شى کورنمز . فقط غایت کوچوک بر جستمک
يمين و يسار . طوغرو و ياتوب قالددينى خيال ميل سچيله ييلير
ايدى . بو جسم تقرب ايدى ايدى بر يلکن کيى ودها
طوغروسى جسيم بر باليجي قابيى اولدينى کورلدى .
شدت امواجه قائلش . سر بسجيه بولنه دوام ايدى مەمکده .
طالعه لر آرمنده چالقانوب طور مقده ايدى .